

第十二单元

一位出色的语言学习者当具有的特质

本单元角色：

- ✧ 宣教士李伟
- ✧ 张冬老师
- ✧ 4 到 5 个学生

场景 12.1. 宣教士李伟面对摄像头讲论，背景是清真寺。

宣教士李伟：人们问我是否有想放弃的感觉。说真的，我在学习语言和国外文化方面很累的时候曾流过不少眼泪。我想过家，极其渴望见到自己的家属、朋友、母会，甚至渴望在我父母的餐馆里为了生活而工作的那种满足感。有时感觉语言学习的进度似乎很缓慢，生活很孤单，有种徒劳无益的感觉，我真的很想放弃。很多时候断定自己学不会这门语言！也不止一次的认为自己在学外语方面不够聪明。或许我没有这方面的天赋，或者我根本就发不出这些很怪的音，有时候我因学习没有进展就埋怨没有好的语言学习方案。有时我抱怨没有去学校，我想如果我能去一所好学校……如果我有一名优秀的教师……如果起初我就很有学问……如果……只要……如果……只要……

然而有一天我恍然大悟，要是神呼召我做宣教士，他肯定会赐给我们够用的智慧使我们能够学习外语！如果我坚持顺服，即使那儿没有高等学校，也没有老师教导我，神依然会来帮助我。此时，我意识到了自己的罪和不信，因此求主的赦免。我也意识到学语言真正最重要的是——动力。如果我们想学好外语，那么我们就要付出我们所有的努力。当然，作为宣教士的我们，要比任何商人、学者或者是外交官有更充分的理由和动力学习语言！我们是耶稣基督（即神的儿子世人的救主）的使者！我们所要分享的是有史以来最震撼人心的信息：基督为罪人在地上做了完全生活的榜样，不仅如此，还借着死做了人类的挽回祭！

透过神的恩典让我见到了很多成功的语言学习者，我从他们也学到了一些方法使我更加向前迈进。我相信你也会从这些方法中受益匪浅，而且孜孜不倦！记住，妨碍你精通另一门语言的因素，既不是因你缺乏智力，也不是因学习方案导致你学不会。乃是因缺乏动力！动力是很难维持的，然而如果你真的认识到你的盼望是为基督成为一名真正跨文化的福音使者，那么你必须要保持学语言的动力。

摄影录音结束

场景 12.2 张冬老师和他的那班准宣教士坐在一起。

张冬老师：宣教士李伟提及了有关语言学习一个很重要的方面：即动机的重要性。

要知道，如果你想学好当地的语言文化，必须找到一个方法。有志者事竟成！

成功的语言学习者都具有积极的进取心。他们意识到，如果不能很好的掌握语言，他们永远都是局外人。“局外人”有着负面的内涵。如果你想成为一个“知情人”，最起码从某种程度上讲，你不想人们对你有负面的回应，而是成为所在社区颇有价值的人，那么你就有必要学习语言和文化。换言之，成功的语言学习者动力十足，其学习目标就是以平等的关系被当地人所接纳。

学习一门新语言时，你的情绪也是至关重要的。消极的情绪会腐蚀你的动力，反之，积极主动的情绪会使你继续向前。情绪将会影响你学语言的大量时间和精力。当你开心和放松时，很容易敞开心怀去接受新的事物，因此，学习一门新语言的同时，学会鼓励自己也是至关重要的因素。

在你学习当地语言的漫长过程中，你能否想起一些使自己保持良好动力的不同方法呢？你如何来鼓励自己去坚持不懈的学语言呢？

学生 1：其实我认为：在你得到任何东西之前，你坚信会得到，那么你就能学好第二种语言！

张冬老师：对！如果人们和我们一样对语言学习很感兴趣，就如小孩子，那么你就一定会有能力在适当的环境中学习另一种语言。虽然小孩子的优势比成人要多，但是也有许多成人靠着自己的努力学会了多门语言。如果你有优越的条件和足够的动力学习语言，那你也可获得良机。如果你期望成功，你对成功就更有把握。

学生 2：如果我们能找一些方法融入到我们所喜欢的文化层面中，我们会保留这个动力。

张冬老师：非常正确。换言之，你得想办法来表达你的性格和兴趣。因为语言的本能之一就是自我表达。如果你能找一个途径使用你的新语言来表达自己的意见、感情、兴趣和经历，这门语言就会被你占为己有，你也更容易继续学下去。借着你所学的语言去实际你的业余爱好，运动，职业兴趣，手艺，音乐或者是艺术。

学生 3：我想我们必须接受这个事实，虽然我们是成人，但是我们说话却如同小孩子。

张冬老师：说真的。令大多数成人在语言学习方面灰心丧气的就是：他们只能像孩子般的交流，其实他们更需要的是成人般的交流能力。换句话说，他们渴望用新的语言来交流各种抽象或综合性的话题，就是他们用母语所谈论的话题，但是往往他们只能用新语言谈论那些墨守陈规的话题。

如果你接受这个事实，那么必须经历语言习得的发展阶段，你会发现这个过程并不像以前那样令人容易泄气。若是你的期待不合实际，最后就会受挫。

学生 2：我们应该时刻提醒自己起初为何选择学习语言。

张冬老师：是的，当你对学习语言的热诚开始减少时，首先问问自己为什么决定

要学这门新语言，这样对你是非常有益的。作为宣教士，你们是要传达最佳消息，即地上的无价之宝！如果你里面的动力很强，并且对你来说又非常的重要，那你内心愿意更加继续努力的心志就会更加稳固。

学生 4: 找一个容易相处的人交谈可能对你有帮助。

张冬老师: 是的，在任何语言中，总是有那么一些人说话比其他人更幽默。有些人更加客气、乐于助人且说话带有鼓励性。这些不同类型的人会使你更加轻松自如，而且还能增加你里面与他们建立关系的动力，用你所学的语言与他们沟通。寻找这样的人，并花时间和他们有更多的交流。

当你对说这门语言的当地人有更多的好印象时，就会更有动力去学习他们的语言。如果语言学习者在学习过程中被当地人夸奖，他们就会学得更好。

学生 1: 我注意到了宣教士李伟所用的语言学习方法是教导我们要先专注于理解而不是先说。所以我们应该寻找一些能参与其中而又不用说太多的语境。

张冬老师: 你观察的很仔细。之前我们提到的语言原则就是要有理解性的语言输入。如果你要学习任何事物，就要能够明白你周围的人在说什么。让一个语言学习者尝试着全时间用第二语言讲说，不仅会使他感到疲乏不堪，而且也会令他气馁。尽管如此要得到大量可理解性的语言输入也是非常重要的。如果你参与一些场合，你既不需要说太多的话，又可以听到一些固定的习惯用语，虽然理解你所听到的显然有些吃力，但是你可能不会感到很焦虑。花一些时间和谈话者探讨话语的实际意义是很有必要的。

因此，寻找一些可以使你练习新语言的语境。如果那里有教会，就去参加他们的聚会。也许你能参与他们的教会服事或青年团契，也可以在电视上看儿童节目，卡通片，以此来练习愚智提问法。

学生 3: 我认为太在意自己是否说的正确，这样就会限制自己的话语表达。

张冬老师: 这正是某些人的问题所在。他们害怕犯错误，因此他们压根就不说，就像害怕从自行车上摔下来，这样你就永远不会骑自行车。就算确定你不会从自行车上摔下来，但你还是不愿意学骑自行车。其实犯错误是避免不了的，重要的是从其中吸取教训。

许多人害怕在第二门语言中犯错误，但是如果你视这些错误为一个理论的简单测验，那么你的态度可能会改变。一位科学家视每次的失败经历为一份数据，最终会引导他得出一个正确的结论。也用此方法来看待你的错误吧。如果你接受你会犯错的事实，也决定从中吸取教训，那么它们就不那么令人害怕了。

学生 4: 学语言似乎对我来说是一个难以抵抗的挑战。如果每次我都专注在很小的部分，就像我专注于学习一个或者是两个语言习得方案，这样就不会那么沮丧了。

张冬老师: 是的，这个原理很不错。假如，自己定一个可达到的目标，你就会决心让自己成功，而且，每一次的成功会鼓励你更上一层楼。这个小窍门就是给自己设定一系列能达到的小目标，你要想在这些方面成功就需要充分地预备自己。

就像你所提到的“语言习得方案”就特别的适合你做一些短期的计划目标。

注意：你所学的语言跟你的母语越相似的话，这样你就会学的越快。另外一点，过于注重纠正或自我批评，会阻止你的学习进度。

学生 1：我们必须学会对自己要有耐心，也要学会自己嘲笑自己！

张冬老师：是的，我们常常很有耐心的去饶恕别人，但是难以宽容自己。然而，苛刻的自我批评对自己的学习几乎是没有任何帮助。温和的态度有利与我们自己，也助于我们达到更多的目标。

不要对自己有过分的期待。能享受在学语言中的其中之一是，嘲笑自己所犯的错。我们常常犯错时感到很尴尬，但是，当你回忆起这些经历时，也许会使你的朋友和你的余生都乐在其中！

学生 3：观看人们对我们所说的话而做出的回应是很有益的。

张冬老师：确实如此，当你和其他人交往时，至关重要的是透过他们的脸部表情、手势和态度来留心他们所给你的回应。透过这些回应会使你了解到他们是否明白你的意思，或者更重要的是，你是否冒犯了他们。

请注意，纠正你所说或做的方法不止一种！你所说的或你所做的可能与文化不相宜。每一种文化都有它的禁忌事项，因此观察人们的反应！

学生 2：我在想，如果经常有意识的提醒我们自己在目标国家中所喜欢的当地文化、人群以及语言是否有所帮助呢？

张冬老师：是的，有时候在文化的压力中，我们可能会对常与我们沟通的人群和我们所学的语言产生一些负面的影响。虽然如此，其实在大多数文化中，还是值得我们欣赏和称赞的。仔细想想这些其实也是保持我们动力的最佳方法。也许他们的食物真的很美。也许你学会了欣赏他们国家的电影。也许那里的人都非常友好。也许你开始喜欢上他们的文学…

你对说这门语言的人们和丰富的文化有着更多的正面看法，那么你就有更多的动力去学习它们。

你能否想出一些能帮助你坚持到底的事物呢？

学生 2：当你学习一门语言时，你要尽可能地像小孩子。这对成年人来说不是件容易的事。时常提醒我们自己，我们所擅长的事物可能会有所帮助！

张冬老师：非常聪明。确实，我们需要自我提醒关于自己所擅长的事情，尽管我们不擅长说这门语言。全面保持信心的高潮将会鼓励我们坚持到底。

有一些专业人士，像工程师和博士，他们可能会称为最差的语言学者，因为再次“成为小孩子”对他们来说确实坚如磐石。但是若是提醒你自己，像小孩子的这个阶段不会过长，并且他们确实在某些领域很出色，将来有一天在新文化当中可以用来荣耀神，也会帮助你继续向前。

还能想起一些事情吗？

学生们：保持沉默

张冬老师：让我再给大家最后几点建议。找一些放松的方法，暂时放下语言学习，休息一会儿。获得一些大量理解性的语言输入，而且尽量多参与到语言学习的过程都是极其重要的。尽管如此，另外一点也是值得注意的，即有时停下来休息一会儿，以至于在努力的语言学习中不被累垮。如果你发现自己逃避语言学习有很长一段时间了，那你就倒霉了，然而短暂的休息最终会使你有更多的收获。

简而言之，成功的秘诀在于按着你的进度坚持，并且用多样的方法让自己接触到大量可理解性的语言输入。

语言学习并不是那么难，但是它需要很大的毅力。坚持各种各样的学习活动。不要只困在书里面：看看电视、连环漫画册，听听音乐、看望朋友，去茶馆喝喝茶等等，这样就是在吸收文化。但是，关键之处在于认识到学习目标语言的重要性。身为宣教士，学习语言是极为重要的，远比其他商人、学者或外交官重要的多。你可以靠着神的恩典学会这门语言。一定能行的！

学生 2：老师，我能问一个问题吗？

张冬老师：当然可以。

学生 2：在语言学习过程中，天赋到底有多重要？在学习语言方面，有些人比其他人有更多的技巧是吗？有否天赋会导致多大的区别呢？

张冬老师：在学语言方面，确实有天赋这回事。有些人就有天生的智力，或其他的方面是可以加快他们的语言学习进度。

例如：有些人就有超强的记忆力。其他人有天生智力很容易去理解语言的结构。还有些人特别容易学会“很怪的发音”。

尽管如此，比较差的学生经过 4 年的时间坚持不懈的努力，他们就会赶上较好的学习者。这就要涉及到毅力和语言学习的稳定水平，关于这点我们随后再做详细说明。

而且，以往的语言学习经历也会有所帮助。每门语言的学习会使你更加容易的学习另外一门语言。那些来自双语背景的儿童学语言就比较容易了。

有时，以往的海外居住生涯也会帮助你灌输一些积极的态度。

另一方面，有时，孩童时期留下的创伤也会给语言学习带来负面的影响。例如，有些国家，如果他们的父母是少数民族或是移民，政府就会阻止孩童学习他们父母的语言。

有些人借着所知道的一点点语言就有能力进行大量的交流！

有趣的是，语言学习方面，女士要比男士学的快。原因可能是社会对这些女

士们的动机不会有太多的疑虑，或者是她们更容易和她们的邻居相处，因为她们与邻居们有些相同之处，譬如，料理家庭，抚养小孩。

当然有很好的听力也是很有帮助的。有些语音听起来非常相似（英语中有些例子：快乐 merry，结婚 marry，人名，Mary 或是账单 Bill 和药丸 pill，例如在有些语言中根本不分“b”和“p”）。

一个完美主义者的培养肯定是令人沮丧的。每个人都会在说之前就糟蹋了语言艺术，这对完美主义者来说就更加困难了。对于非完美主义者来说，他们不太介意会犯很多错误而且会嘲笑自己所犯的错，那么这样的人要比那些每次出差错就感到羞愧的人学的更快，更轻松。你应当以这种能力去嘲笑自己。甚至这些错误也可冲破这些障碍。

那些外向的人在与人相处上就比较容易而且在语言学习过程中可以帮助他们。说到这些方面，当然，就谈到了语言学习的主题和个性，我们已经在前面谈过了。

摄影录音结束。

场景 12.3：本单元要点

屏幕上滚动的字幕。 旁白：张冬老师

- 如果神呼召你做宣教士，然后他肯定会赐给你足够的智慧学习外语！
- 学习语言最重要的是动力。如果你确实想学习一门语言，你就会愿意付出代价去学习这门语言。并不是你缺乏什么知识，也不是学习方案的本质在拦阻你掌握这门语言，往往是缺乏动力！
- 成功的语言学习者他们认识到，如果不能很清楚的了解那门语言，他们永远是一个局外人，“局外人”肯定会有负面的内涵。
- 当你高兴和放松的时候，你就很乐意去接受一些新的事物。当你在学习新语言时，学会鼓励自己是至关重要的一个因素。
- 找到可以表达你个人的看法、情绪、爱好和经历的途径。然后开始实际业余爱好、体育运动、培养专业兴趣、做手艺、音乐或者艺术。
- 你应当接受这个事实，就是在语言习得过程中，你必须经过发展阶段。如果你有过高的期待，那你肯定会从中受挫。
- 找到那些很容易相处的人来交谈，你会对这些人有更多积极方面的看法，那么你就会更有动力来学习了。

- 寻找一些你可以参与而又没有压力也不用说很多话的语境场合。
- 面对错误，然后从中学习。视这种错误为一种理论的简单测验。从错误中吸取教训，这样就不会那么令人惊慌了。能够享受语言学习的其中一部分就是嘲笑我们自己所犯的错误。
- 为自己定一个能达到的目标。每一次的成功就会鼓励我们继续向前。不要对自己有过分的期待。
- 太多的批评和纠正会阻止你的语言学习。
- 当你在尝试说话的时候，你应当谨慎人们的回应，从中观察你所说的和你所做的在文化上是否得体。
- 提醒自己对目标国家的文化、人群和语言方面你所喜欢的部分。
- 时常提醒自己，你所擅长的部分！作为那些专业人士来说让他们“成为小孩子”是极其困难的。提醒自己这段发展阶段不会持续很长时间，并且有一天，你所擅长的部分将在新文化领域里用来荣耀神，也会帮助你继续向前。
- 短暂的休息会帮助你在语言学习方面有更多的收获。
- 照着你的速度保持前进，并且使用多种的学习方法来使自己大量接触可理解性的语言输入。